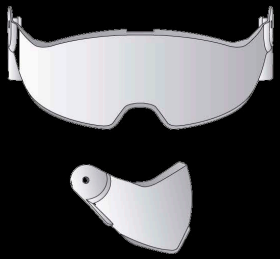
IRUDEK



User manual EN
Manual de uso ES
Manuale d'uso IT
Podręcznik użytkownika PL
Manual do utilizador PT
Manuel de l'utilisateur FR
Benutzerhandbuch DE
Felhasználói kézikönyv HU
Manual do utilizador PT
Používateľská príručka SK
Brukerhåndbok NO
Manual de utilizare RO
Användarmanual SV
Ръководство за потребителя BG

EN 166:2001, ANSI Z87.1

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com

EN 166:2001, ANSI Z87.1

Image 1

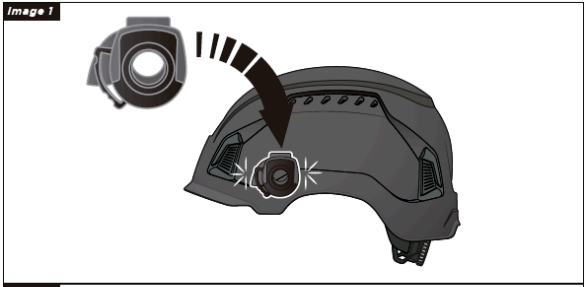


Image 2

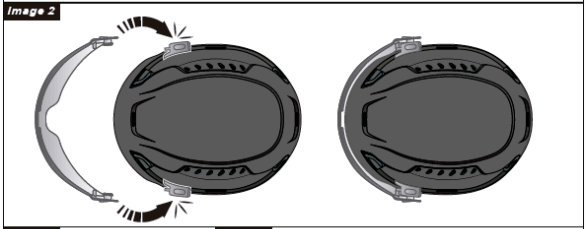


Image 3

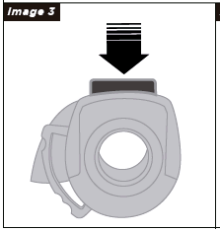
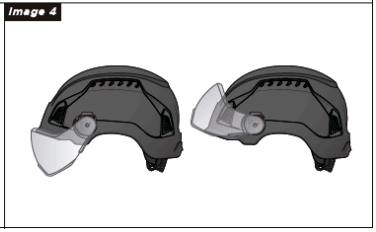


Image 4



EN

GENERAL INFORMATION

This eye protection visor against projections can be used for outdoor work and work in heights. This visor, the subject of this manual, is a Personal Protective Equipment of category II, and as such, it has been subjected to a CE type inspection procedure with the application of the requirements provided for in Annexes V and VI of EU Regulation 2016/425.

The EU type approval procedure was carried out by notified body No. 2754, ALIENOR Certification, ZA Du Sanital 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, France.

This visor complies with the following standards:

- EN 166:2001 (optical class 1)
- And with the requirements of ANSI Z87.1

The IRUDEK VISTA CLEAR visor protects against particle projections launched at high speed at extreme temperatures (-5°C/+55°C – low energy impact F = 45m/s). It is intended to be used on the OREKA II safety helmet. This product must not be used outside the intended scope or in any situation other than that for which it has been certified (e.g., protection against molten metal or electrical arcs). Note that materials in contact with the wearer's skin may cause allergies in sensitive individuals. Also, a high-speed particle projectile protection visor – worn over conventional ophthalmic frame glasses – may cause impacts posing a danger to the user.

ASSEMBLY OF THE VISOR

Insert the clips provided into the corresponding slots (Image 1) on the OREKA II helmet, then clip the visor on each side of the helmet by inserting the pins into the clips (Image 2). For disassembly, press the button on the clips (Image 3) and gently remove the pin from the clip. The visor can be positioned in the low or high position, corresponding to the working position or the storage position (Image 4).

MAINTENANCE

Rinse your visor with water (not exceeding 30°C) and soap. Note that cleaning the visor with water may damage the anti-scratch and anti-fog surface treatment. Allow to dry away from direct sunlight in an environment not exceeding +30°C. Do not use abrasive products or cloths.

TRANSPORT / STORAGE

Place your visor in the storage position on your helmet. Use the visor protection accessory provided, or store your helmet with your visor in a helmet case. Store away from sunlight, adverse weather conditions, and avoid crushing the visor. Any modification or repair is prohibited (except those made by the manufacturer). Only spare parts provided by the manufacturer may be used.

LIFETIME

The estimated useful life of IRUDEK VISTA items and accessories is 12 years from the date of manufacture (2 years of storage and 10 years of use).

The visor's longevity depends on various factors of deterioration such as temperature variations, direct exposure to sunlight, and intensity of use. It is recommended to regularly check the condition of the visor for any potential damage. Changes in vision, scratches, or scuffs are signs indicating that the visor should be replaced. Please replace the product in the following situations:

- If the product's manufacturing date exceeds 5 years
- If the product has been subjected to heavy impacts, a fall, or mechanical deformation.
- If the product does not meet quality control standards.
- If the product's origin and use are questionable.

Protectors that have suffered an impact should not be used and should be discarded and replaced.

DECLARATION OF CONFORMITY

The declaration of conformity is available at the following link:

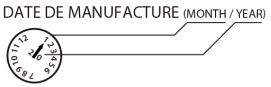
http://www.irudek.com

TRACEABILITY AND MARKING

- Label CE

CE

- Manufacturing Date (month/year)



- Markings

5-2.5 IRUDEK VISTA 1 FT EN166, ANSI Z87 + U6

- Marking Details

5: Sun filter without specification in the infrared

2.5: Protection class

Sun filter type: dark

IRUDEK VISTA: Manufacturer (IRUDEK) and model (VISTA)

1: Optical class

F: Resistance to the projection of particles launched

at high speed (low energy impact F = 45m/s).

T: Extreme temperatures (-5°C/+55°C).

ES

INFORMACIÓN GENERAL

Este visor de protección ocular contra proyecciones puede ser utilizado para trabajos en exteriores y trabajos en altura. Este visor, objeto de este manual, es un Equipo de Protección Individual de categoría II, y como tal, ha sido sometido a un procedimiento de inspección CE de tipo con aplicación de los requisitos previstos en los anexos V y VI del Reglamento UE 2016/425.

El procedimiento de homologación de tipo UE fue realizado por el organismo notificado nº 2754, ALIENOR Certification, ZA Du Sanital 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Francia.

Esta visera cumple las siguientes normas:

- EN 166:2001 (clase óptica 1)
- Y con los requisitos de la norma ANSI Z87.1

La visera IRUDEK VISTA CLEAR protege contra las proyecciones de partículas lanzadas a gran velocidad a temperaturas extremas (-5ºC/+55ºC - impacto de baja energía F = 45m/s). Está destinada a ser utilizada en el casco de seguridad OREKA II. Este producto no debe utilizarse fuera del ámbito previsto ni en ninguna situación distinta de aquella para la que ha sido certificado (por ejemplo, protección contra metal fundido o arcos eléctricos). Tenga en cuenta que los materiales en contacto con la piel del usuario pueden provocar alergias en personas sensibles. Asimismo, un visor de protección contra proyectiles de partículas de alta velocidad -utilizado sobre gafas de montura oftálmica convencionales- puede provocar impactos que supongan un peligro para el usuario.

MONTAJE DE LA VISERA

Introduzca los clips suministrados en las ranuras correspondientes (Imagen 1) del casco OREKA II y, a continuación, enganche la visera a cada lado del casco introduciendo las patillas en los clips (Imagen 2). Para desmontarla, pulse el botón de los clips (Imagen 3) y extraiga suavemente el pasador del clip. La visera puede colocarse en posición baja o alta, lo que corresponde a la posición de trabajo o a la posición de almacenamiento (Imagen 4).

MANTENIMIENTO

Aclare la visera con agua (a 30 ºC como máximo) y jabón. Tenga en cuenta que limpiar el visor con agua puede dañar el tratamiento superficial antirrayas y antivaho. Deje secar alejado de la luz solar directa en un entorno que no supere los +30ºC. No utilice productos ni paños abrasivos.

TRANSPORTE / ALMACENAMIENTO

Coloque la visera en la posición de almacenamiento del casco. Utilice el accesorio de protección de la visera suministrado o guarde el casco con la visera en una funda para casco. Guárdelo alejado de la luz solar y de condiciones climáticas adversas, y evite aplastar la visera. Queda prohibida cualquier modificación o reparación (excepto las efectuadas por el fabricante). Sólo pueden utilizarse las piezas de recambio suministradas por el fabricante.

VIDA

La vida útil estimada de los artículos y accesorios IRUDEK VISTA es de 12 años a partir de la fecha de fabricación (2 años de almacenamiento y 10 años de uso).

La longevidad de la visera depende de diversos factores de deterioro, como las variaciones de temperatura, la exposición directa a la luz solar y la intensidad de uso. Se recomienda comprobar periódicamente el estado de la visera para detectar posibles daños. Cambios en la visión, arañazos o rozaduras son signos que indican que la visera debe ser sustituida. Sustituya el producto en las siguientes situaciones

- Si la fecha de fabricación del producto es superior a 5 años
- Si el producto ha sufrido golpes fuertes, una caída o una deformación mecánica.
- Si el producto no cumple las normas de control de calidad.
- Si el origen y el uso del producto son cuestionables.

Los protectores que hayan sufrido un impacto no deben utilizarse y deben desecharse y sustituirse.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

La declaración de conformidad está disponible en el siguiente enlace:

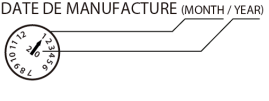
http://www.irudek.com

TRAZABILIDAD Y MARCADO

- Etiqueta CE

CE

- Fecha de fabricación (mes/año)



- Marcas

5-2,5 IRUDEK VISTA 1 FT EN166, ANSI Z87 + U6

- Detalles de marcado

5: Filtro solar sin especificación en el infrarrojo

2.5: Clase de protección

Tipo de filtro solar: oscuro

IRUDEK VISTA: Fabricante (IRUDEK) y modelo (VISTA)

1: Clase óptica

F: Resistencia a la proyección de partículas lanzadas

a alta velocidad (impacto de baja energía F = 45 m/s).

T: Temperaturas extremas (-5ºC/+55ºC).

IT

INFORMAZIONI GENERALI

Questa visiera di protezione degli occhi contro le proiezioni può essere utilizzata per lavori all'aperto e in quota. Questa visiera, oggetto del presente manuale, è un Dispositivo di Protezione Individuale di categoria II e, in quanto tale, è stata sottoposta a una procedura di ispezione di tipo CE con l'applicazione dei requisiti previsti dagli allegati V e VI del Regolamento UE 2016/425.

La procedura di omologazione UE è stata eseguita dall'organismo notificato n. 2754, ALIENOR Certification, ZA Du Sanital 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Francia.

Questa visiera è conforme ai seguenti standard:

- EN 166:2001 (classe ottica 1)
- E con i requisiti della norma ANSI Z87.1

La visiera IRUDEK VISTA CLEAR protegge dalle proiezioni di particelle lanciate ad alta velocità a temperature estreme (-5°C/+55°C - impatto a bassa energia F = 45m/s). È destinata all'uso sul casco di sicurezza OREKA II. Questo prodotto non deve essere utilizzato al di fuori dell'ambito previsto o in situazioni diverse da quelle per cui è stato certificato (ad esempio, protezione da metallo fuso o archi elettrici). Si noti che i materiali a contatto con la pelle dell'utilizzatore possono causare allergie in soggetti sensibili. Inoltre, una visiera di protezione contro i proiettili di particelle ad alta velocità - indossata su occhiali con montatura oftalmica convenzionale - può causare impatti che costituiscono un pericolo per l'utente.

MONTAGGIO DELLA VISIERA

Inserire le clip in dotazione nelle fessure corrispondenti (Immagine 1) del casco OREKA II, quindi agganciare la visiera su ciascun lato del casco inserendo i perni nelle clip (Immagine 2). Per lo smontaggio, premere il pulsante sulle clip (Immagine 3) e rimuovere delicatamente il perno dalla clip. La visiera può essere posizionata in basso o in alto, in corrispondenza della posizione di lavoro o di stoccaggio (Immagine 4).

MANUTENZIONE

Sciacquare la visiera con acqua (non superiore a 30°C) e sapone. Si noti che la pulizia della visiera con acqua può danneggiare il trattamento superficiale antigraffio e antiappannamento. Lasciare asciugare al riparo dalla luce diretta del sole in un ambiente non superiore a +30°C. Non utilizzare prodotti o panni abrasivi.

TRASPORTO / STOCCAGGIO

Posizionare la visiera sul casco in posizione di riposo. Utilizzare l'accessorio di protezione della visiera in dotazione o riporre il casco con la visiera in una custodia. Riporre la visiera al riparo dalla luce solare e dalle condizioni atmosferiche avverse, evitando di schiacciarla. È vietata qualsiasi modifica o riparazione (eccetto quelle effettuate dal produttore). È possibile utilizzare solo i pezzi di ricambio forniti dal produttore.

A VITA

La vita utile stimata degli articoli e degli accessori IRUDEK VISTA è di 12 anni dalla data di produzione (2 anni di stoccaggio e 10 anni di utilizzo).

La longevità della visiera dipende da vari fattori di deterioramento, come le variazioni di temperatura, l'esposizione diretta alla luce solare e l'intensità d'uso. Si raccomanda di controllare regolarmente le condizioni della visiera per individuare eventuali danni. Cambiamenti nella visione, graffi o scalfiture sono segnali che indicano che la visiera deve essere sostituita. Sostituire il prodotto nelle seguenti situazioni:

- Se la data di fabbricazione del prodotto è superiore a 5 anni
- Se il prodotto è stato sottoposto a forti urti, cadute o deformazioni meccaniche.
- Se il prodotto non soddisfa gli standard di controllo della qualità.
- Se l'origine e l'uso del prodotto sono discutibili.

Le protezioni che hanno subito un impatto non devono essere utilizzate e devono essere scartate e sostituite.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La dichiarazione di conformità è disponibile al seguente link:

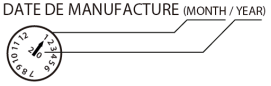
http://www.irudek.com

TRACCIABILITÀ E MARCATURA

- Etichetta CE

CE

- Data di produzione (mese/anno)



- Marcature

5-2,5 IRUDEK VISTA 1 FT EN166, ANSI Z87 + U6

- Dettagli sulla marcatura

5: Filtro solare senza specifiche nell'infrarosso

2.5: Classe di protezione

Tipo di filtro solare: scuro

IRUDEK VISTA: Produttore (IRUDEK) e modello (VISTA)

1: Classe ottica

F: Resistenza alla proiezione delle particelle lanciate

ad alta velocità (impatto a bassa energia F = 45m/s).

T: Temperature estreme (-5°C/+55°C).

PL

INFORMACJE OGÓLNE

Ta przyłbica chroniąca oczy przed wystającymi elementami może być używana do pracy na zewnątrz i na wysokościach. Niniejsza przyłbica, będąca przedmiotem niniejszej instrukcji, jest środkiem ochrony indywidualnej kategorii II i jako taka została poddana procedurze kontroli typu CE z zastosowaniem wymogów przewidzianych w załącznikach V i VI do rozporządzenia UE 2016/425.

Procedura homologacji typu UE została przeprowadzona przez jednostkę notyfikowaną nr 2754, ALENOR Certification, ZA Du Sanital 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Francja.

Ta przyłbica jest zgodna z następującymi normami:

- EN 166:2001 (klasa optyczna 1)
- Oraz z wymaganiami normy ANSI Z87.1

Przyłbica IRUDEK VISTA CLEAR chroni przed cząstkami wystrzeliwanymi z dużą prędkością w ekstremalnych temperaturach (-5°C/+55°C - uderzenie o niskiej energii F = 45 m/s). Jest przeznaczona do stosowania z hełmem ochronnym OREKA II. Produkt ten nie może być używany poza przewidzianym zakresem lub w sytuacjach innych niż te, dla których został certyfikowany (np. ochrona przed stopionym metalem lub łukiem elektrycznym). Należy pamiętać, że materiały mające kontakt ze skórą użytkownika mogą powodować alergie u osób wrażliwych. Ponadto przyłbica chroniąca przed pociskami cząstek o dużej prędkości - noszona na konwencjonalnych okularach okularowych - może powodować uderzenia stwarzające zagrożenie dla użytkownika.

MONTAŻ PRZYŁBICY

Włóż dostarczone klipsy do odpowiednich otworów (rysunek 1) na kasku OREKA II, a następnie przypnij wizjer z każdej strony kasku, wkładając bolce do klipsów (rysunek 2). W celu demontażu należy nacisnąć przycisk na klipsach (rysunek 3) i delikatnie wyjąć sworzeń z klipsa. Osłonę można ustawić w pozycji niskiej lub wysokiej, odpowiadającej pozycji roboczej lub pozycji przechowywania (rysunek 4).

KONSERWACJA

Opłucz przyłbicę wodą (o temperaturze nieprzekraczającej 30°C) i mydłem. Należy pamiętać, że czyszczenie wizjera wodą może uszkodzić powłokę chroniącą przed zarysowaniem i zaparowaniem. Pozostawić do wyschnięcia z dala od bezpośredniego światła słonecznego w temperaturze nieprzekraczającej +30°C. Nie używaj produktów ściernych ani ściereczek.

TRANSPORT / MAGAZYNOWANIE

Umieść wizjer w pozycji przechowywania na kasku. Użyj dołączonego akcesorium do ochrony wizjera lub przechowuj kask z wizjerem w etui na kask. Przechowywać z dala od światła słonecznego, niekorzystnych warunków pogodowych i unikać zgniecenia wizjera. Zabronione jest dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji lub napraw (z wyjątkiem wykonanych przez producenta). Można używać wyłącznie części zamiennych dostarczonych przez producenta.

LIFETIME

Szacowany okres użytkowania produktów i akcesoriów IRUDEK VISTA wynosi 12 lat od daty produkcji (2 lata przechowywania i 10 lat użytkowania).

Trwałość przyłbicy zależy od różnych czynników wpływających na pogorszenie jej stanu, takich jak zmiany temperatury, bezpośrednia ekspozycja na światło słoneczne i intensywność użytkowania. Zaleca się regularne sprawdzanie stanu przyłbicy pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Zmiany w widzeniu, zadrapania lub otarcia są oznakami wskazującymi, że przyłbica powinna zostać wymieniona. Produkt należy wymienić w następujących sytuacjach:

- Jeśli data produkcji produktu przekracza 5 lat
- Jeśli produkt był narażony na silne uderzenia, upadek lub odkształcenia mechaniczne.
- Jeśli produkt nie spełnia standardów kontroli jakości.
- Jeśli pochodzenie i zastosowanie produktu są wątpliwe.

Ochraniacze, które ucierpiały w wyniku uderzenia, nie powinny być używane i należy je wyrzucić i wymienić.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

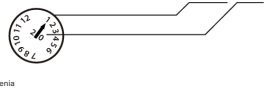
Deklaracja zgodności jest dostępna pod poniższym linkiem:

http://www.irudek.com

IDENTYFIKOWALNOŚĆ I ZNAKOWANIE

- Etykieta CE

- Data produkcji (miesiąc/rok)



- Oznaczenia

5-2,5 IRUDEK VISTA 1 FT EN166, ANSI Z87 + U6

- Szczegóły oznaczenia

5: Filtr słoneczny bez specyfikacji w podczerwieni

2.5: Klasa ochrony

Typ filtra słonecznego: ciemny

IRUDEK VISTA: Producent (IRUDEK) i model (VISTA)

1: Klasa optyczna

F: Odporność na projekcję wystrzeliwanych cząstek

przy dużej prędkości (uderzenie o niskiej energii F = 45 m/s).

T: Ekstremalne temperatury (-5°C/+55°C).

PT

INFORMAÇÕES GERAIS

Esta viseira de proteção dos olhos contra as projecções pode ser utilizada para trabalhos no exterior e em altura. Esta viseira, objeto deste manual, é um Equipamento de Proteção Individual de categoria II e, como tal, foi submetida a um procedimento de inspeção de tipo CE com a aplicação dos requisitos previstos nos anexos V e VI do Regulamento UE 2016/425.

O procedimento de homologação UE foi efectuado pelo organismo notificado n.º 2754, ALIENOR Certification, ZA Du Sanital 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, França.

Esta viseira está em conformidade com as normas seguintes:

- EN 166:2001 (classe ótica 1)
- E com os requisitos da norma ANSI Z87.1

A viseira IRUDEK VISTA CLEAR protege contra as projecções de partículas lançadas a alta velocidade a temperaturas extremas (-5ºC/+55ºC - impacto de baixa energia F = 45m/s). Destina-se a ser utilizada no capacete de segurança OREKA II. Este produto não deve ser utilizado fora do âmbito previsto ou em qualquer situação diferente daquela para a qual foi certificado (por exemplo, proteção contra metal fundido ou arcos eléctricos). Note-se que os materiais em contacto com a pele do utilizador podem provocar alergias em pessoas sensíveis. Além disso, uma viseira de proteção contra projécteis de partículas de alta velocidade - usada sobre óculos de armação oftálmica convencional - pode causar impactos que representam um perigo para o utilizador.

MONTAGEM DA VISEIRA

Inserir os clipes fornecidos nas ranhuras correspondentes (Imagem 1) do capacete OREKA II, depois prender a viseira de cada lado do capacete inserindo os pinos nos clipes (Imagem 2). Para a desmontagem, premir o botão dos clipes (Imagem 3) e retirar cuidadosamente o pino do clipe. A viseira pode ser colocada na posição baixa ou alta, correspondendo à posição de trabalho ou à posição de arrumação (Figura 4).

MANUTENÇÃO

Lavar a viseira com água (não superior a 30ºC) e sabão. Note que a limpeza da viseira com água pode danificar o tratamento de superfície anti-riscos e anti-embaciamento. Deixar secar ao abrigo da luz solar direta, num ambiente que não exceda os +30ºC. Não utilizar produtos ou panos abrasivos.

TRANSPORTE / ARMAZENAGEM

Colocar a viseira na posição de arrumação no capacete. Utilizar o acessório de proteção da viseira fornecido ou guardar o capacete com a viseira num estojo de capacete. Guardar ao abrigo da luz solar e de condições climatéricas adversas e evitar esmagar a viseira. É proibida qualquer modificação ou reparação (exceto as efectuadas pelo fabricante). Só podem ser utilizadas peças sobressalentes fornecidas pelo fabricante.

VIDA ÚTIL

A vida útil estimada dos artigos e acessórios IRUDEK VISTA é de 12 anos a partir da data de fabrico (2 anos de armazenamento e 10 anos de utilização).

A longevidade da viseira depende de vários factores de deterioração, tais como variações de temperatura, exposição direta à luz solar e intensidade de utilização. Recomenda-se que verifique regularmente o estado da viseira para detetar eventuais danos. Alterações na visão, riscos ou arranhões são sinais que indicam que a viseira deve ser substituída. Substituir o produto nas seguintes situações:

- Se a data de fabrico do produto for superior a 5 anos
- Se o produto tiver sido sujeito a impactos fortes, a uma queda ou a uma deformação mecânica.
- Se o produto não cumprir as normas de controlo de qualidade.
- Se a origem e a utilização do produto forem questionáveis.

Os protectores que tenham sofrido um impacto não devem ser utilizados e devem ser eliminados e substituídos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

A declaração de conformidade está disponível na seguinte hiperligação:

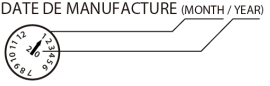
http://www.irudek.com

RASTREABILIDADE E MARCAÇÃO

- Etiqueta CE

CE

- Data de fabrico (mês/ano)



- Marcações

5-2,5 IRUDEK VISTA 1 FT EN166, ANSI Z87 + U6

- Detalhes da marcação

5: Filtro solar sem especificação no infravermelho

2.5: Classe de proteção

Tipo de filtro solar: escuro

IRUDEK VISTA: Fabricante (IRUDEK) e modelo (VISTA)

1: Classe ótica

F: Resistência à projeção de partículas lançadas

a alta velocidade (impacto de baixa energia F = 45m/s).

T: Temperaturas extremas (-5ºC/+55ºC).

FR

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Cette visière de protection des yeux contre les projections peut être utilisée pour les travaux en extérieur et en hauteur. Cette visière, objet de la présente notice, est un équipement de protection individuelle de catégorie II, et à ce titre, elle a fait l'objet d'une procédure de contrôle de type CE avec l'application des exigences prévues aux annexes V et VI du règlement UE 2016/425.

La procédure d'approbation de type de l'UE a été effectuée par l'organisme notifié n° 2754, ALIENOR Certification, ZA Du Sanital 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, France.

Cette visière est conforme aux normes suivantes :

- EN 166:2001 (classe optique 1)
- Et aux exigences de la norme ANSI Z87.1

La visière IRUDEK VISTA CLEAR protège contre les projections de particules lancées à grande vitesse à des températures extrêmes (-5°C/+55°C - impact à faible énergie F = 45m/s). Elle est destinée à être utilisée sur le casque de sécurité OREKA II. Ce produit ne doit pas être utilisé en dehors du champ d'application prévu ou dans une situation autre que celle pour laquelle il a été certifié (par exemple, protection contre le métal en fusion ou les arcs électriques). Notez que les matériaux en contact avec la peau du porteur peuvent provoquer des allergies chez les personnes sensibles. De même, une visière de protection contre les projectiles de particules à haute vitesse - portée par-dessus des lunettes à monture ophtalmique conventionnelle - peut provoquer des impacts présentant un danger pour l'utilisateur.

ASSEMBLAGE DE LA VISIÈRE

Insérez les clips fournis dans les fentes correspondantes (Image 1) du casque OREKA II, puis clipsez la visière de chaque côté du casque en insérant les goupilles dans les clips (Image 2). Pour le démontage, appuyer sur le bouton des clips (image 3) et retirer délicatement la goupille du clip. La visière peut être positionnée en position basse ou haute, correspondant à la position de travail ou de rangement (image 4).

ENTRETIEN

Rincez votre visière avec de l'eau (pas plus de 30°C) et du savon. Notez que le nettoyage de la visière avec de l'eau peut endommager le traitement de surface anti-rayures et anti-buée. Laissez sécher à l'abri de la lumière diminère du soleil dans un environnement ne dépassant pas +30°C. Ne pas utiliser de produits ou de chiffons abrasifs.

TRANSPORT / STOCKAGE

Placez votre visière dans la position de rangement de votre casque. Utilisez l'accessoire de protection de la visière fourni ou rangez votre casque avec la visière dans un étui. Rangez votre casque à l'abri du soleil et des intempéries, et évitez d'écraser la visière. Toute modification ou réparation est interdite (sauf celles effectuées par le fabricant). Seules les pièces de rechange fournies par le fabricant peuvent être utilisées.

À VIE

La durée de vie utile des articles et accessoires IRUDEK VISTA est estimée à 12 ans à compter de la date de fabrication (2 ans de stockage et 10 ans d'utilisation).

La longévité de la visière dépend de divers facteurs de détérioration tels que les variations de température, l'exposition directe au soleil et l'intensité de l'utilisation. Il est recommandé de vérifier régulièrement l'état de la visière pour déceler d'éventuels dommages. Des changements dans la vision, des rayures ou des éraflures sont des signes indiquant que la visière doit être remplacée. Veuillez remplacer le produit dans les situations suivantes :

- Si la date de fabrication du produit dépasse 5 ans
- Si le produit a été soumis à des chocs importants, à une chute ou à une déformation mécanique.
- Si le produit ne répond pas aux normes de contrôle de la qualité.
- Si l'origine et l'utilisation du produit sont douteuses.

Les protecteurs ayant subi un choc ne doivent pas être utilisés et doivent être mis au rebut et remplacés.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La déclaration de conformité est disponible sur le lien suivant :

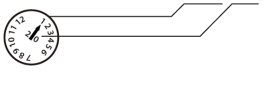
http://www.irudek.com

TRAÇABILITÉ ET MARQUAGE

- Label CE

CE

- Date de fabrication (mois/année)



- Marques

5-2.5 IRUDEK VISTA 1 FT EN166, ANSI Z87 + U6

- Détails du marquage

5 : Filtre solaire sans spécification dans l'infrarouge

2.5 : Classe de protection

Type de filtre solaire : foncé

IRUDEK VISTA : Fabricant (IRUDEK) et modèle (VISTA)

1 : Classe optique

F : Résistance à la projection de particules lancées

à grande vitesse (impact à faible énergie F = 45m/s).

T : Températures extrêmes (-5°C/+55°C).

DE

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Dieses Augenschutzvisier gegen hervorstehende Gegenstände kann für Arbeiten im Freien und in der Höhe verwendet werden. Dieses Visier, das Gegenstand dieses Handbuchs ist, ist eine Persönliche Schutzausrüstung der Kategorie II und wurde als solche einem CE-Baumusterprüfverfahren unter Anwendung der in den Anhängen V und VI der EU-Verordnung 2016/425 vorgesehenen Anforderungen unterzogen.

Das EU-Typgenehmigungsverfahren wurde von der benannten Stelle Nr. 2754, ALIENOR Certification, ZA Du Sanital 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Frankreich, durchgeführt.

Dieses Visier entspricht den folgenden Normen:

- EN 166:2001 (optische Klasse 1)
- Und mit den Anforderungen von ANSI Z87.1

Das Visier IRUDEK VISTA CLEAR schützt vor Partikelprojektionen, die mit hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen (-5°C/+55°C - Aufprall mit niedriger Energie F = 45m/s) abgeschossen werden. Es ist für die Verwendung mit dem Schutzhelm OREKA II vorgesehen. Dieses Produkt darf nicht außerhalb des vorgesehenen Anwendungsbereichs oder in Situationen verwendet werden, für die es nicht zertifiziert wurde (z. B. Schutz vor geschmolzenem Metall oder elektrischen Lichtbögen). Beachten Sie, dass Materialien, die mit der Haut des Trägers in Berührung kommen, bei empfindlichen Personen Allergien auslösen können. Außerdem kann ein Visier zum Schutz vor Hochgeschwindigkeitspartikeln, das über einer herkömmlichen Brillenfassung getragen wird, Stöße verursachen, die eine Gefahr für den Benutzer darstellen.

MONTAGE DES VISIERS

Stecken Sie die mitgelieferten Clips in die entsprechenden Schlitze (Abbildung 1) am OREKA II-Helm und befestigen Sie dann das Visier auf jeder Seite des Helms, indem Sie die Stifte in die Clips einführen (Abbildung 2). Zur Demontage drücken Sie den Knopf an den Clips (Bild 3) und ziehen den Stift vorsichtig aus dem Clip. Das Visier kann in der unteren oder oberen Position positioniert werden, was der Arbeitsposition oder der Aufbewahrungsposition entspricht (Abbildung 4).

WARTUNG

Spülen Sie Ihr Visier mit Wasser (nicht über 30 °C) und Seife ab. Beachten Sie, dass die Reinigung des Visiers mit Wasser die Anti-Kratz- und Anti-Beschlag-Behandlung der Oberfläche beschädigen kann. Lassen Sie das Visier vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt bei einer Umgebungstemperatur von nicht mehr als +30°C trocknen. Verwenden Sie keine scheuernden Produkte oder Tücher.

TRANSPORT/LAGERUNG

Bringen Sie Ihr Visier in der Aufbewahrungsposition auf Ihrem Helm an. Verwenden Sie das mitgelieferte Visierschutzzubehör oder bewahren Sie Ihren Helm mit Visier in einer Helmtasche auf. Bewahren Sie das Visier vor Sonnenlicht und Witterungseinflüssen geschützt auf und vermeiden Sie Quetschungen des Visiers. Jegliche Modifikation oder Reparatur ist verboten (außer vom Hersteller vorgenommen). Es dürfen nur vom Hersteller gelieferte Ersatzteile verwendet werden.

LIFETIME

Die geschätzte Nutzungsdauer von IRUDEK VISTA-Artikeln und -Zubehör beträgt 12 Jahre ab dem Herstellungsdatum (2 Jahre Lagerung und 10 Jahre Nutzung).

Die Langlebigkeit des Visiers hängt von verschiedenen Faktoren wie Temperaturschwankungen, direkter Sonneneinstrahlung und der Intensität der Nutzung ab. Es wird empfohlen, den Zustand des Visiers regelmäßig auf mögliche Schäden zu überprüfen. Veränderungen der Sicht, Kratzer oder Schrammen sind Anzeichen dafür, dass das Visier ausgetauscht werden sollte. Bitte tauschen Sie das Produkt in den folgenden Fällen aus:

- Wenn das Herstellungsdatum des Produkts mehr als 5 Jahre zurückliegt
- Wenn das Produkt schweren Stößen, einem Sturz oder einer mechanischen Verformung ausgesetzt war.
- Wenn das Produkt nicht den Qualitätskontrollstandards entspricht.
- Wenn Herkunft und Verwendung des Produkts fragwürdig sind.

Schutzvorrichtungen, die einen Aufprall erlitten haben, sollten nicht mehr verwendet, sondern entsorgt und ersetzt werden.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Konformitätserklärung ist unter folgendem Link abrufbar:

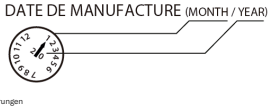
http://www.irudek.com

RÜCKVERFOLGBARKEIT UND KENNZEICHNUNG

- Etikett CE

CE

- Herstellungsdatum (Monat/Jahr)



- Markierungen

5-2,5 IRUDEK VISTA 1 FT EN166, ANSI Z87 + U6

- Details zur Kennzeichnung

5: Sonnenfilter ohne Angabe im Infrarotbereich

2.5: Schutzklasse

Sonnenfiltertyp: dunkel

IRUDEK VISTA: Hersteller (IRUDEK) und Modell (VISTA)

1: Optische Klasse

F: Widerstand gegen die Projektion der abgeschossenen Partikel

bei hoher Geschwindigkeit (Aufprall mit niedriger Energie F = 45m/s).

T: Extreme Temperaturen (-5°C/+55°C).

HU

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

Ez a vetülések elleni szemvédő védőszemüveg kültéri és magasban végzett munkákhoz használható. A jelen kézikönyv tárgyát képező szemellenző a II. kategóriába tartozó egyéni védőeszköz, és mint ilyen, az EU 2016/425 rendelet V. és VI. mellékletében előírt követelmények alkalmazásával CE-típusvizsgálati eljárásnak vetették alá.

Az EU-típusjóváhagyási eljárást a 2754. számú bejelentett szervezet, az ALIENOR Certification, ZA Du Sanitat 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Franciaország, végezte.

Ez a napellenző megfelel a következő szabványoknak:

- EN 166:2001 (1. optikai osztály)
- És az ANSI Z87.1 követelményeinek megfelelően

Az IRUDEK VISTA CLEAR védőszemüveg védelmet nyújt a nagy sebességgel, szélsőséges hőmérsékleten (-5°C/+55°C - alacsony energiájú F = 45m/s ütközés) kilött részecskék ellen. Az OREKA II védősisakhoz való használatra szántak. Ez a termék nem használható a rendeltetésszerű alkalmazási körön kívül, és nem használható más helyzetben, mint amire tanúsították (pl. olvadt fém vagy elektromos ívek elleni védelem). Vegye figyelembe, hogy a viselője bőrével érintkező anyagok allergiát okozhatnak az arra érzékeny egyéneknél. Továbbá a nagy sebességű részecske lövedékek elleni védőszemüveg - amelyet a hagyományos szemüvegtartó szemüvegkeret fölött viselnek - a felhasználóra veszélyt jelentő ütéseket okozhat.

A NAPELLENZŐ ÖSSZESZERELÉSE

Helyezze a mellékelt klipszeket az OREKA II sisak megfelelő nyílásaiba (1. kép), majd a sisak mindkét oldalán a klipszekbe illesztett csapok segítségével rögzítse a sisak mindkét oldalán a napellenzőt (2. kép). A szétszereléshez nyomja meg a klipszeken lévő gombot (3. kép), és óvatosan távolítsa el a csapot a klipszből. A napellenzőt alacsony vagy magas pozícióba lehet állítani, ami megfelel a munkapozíciónak vagy a tárolási pozíciónak (4. kép).

KARBANTARTÁS

Öblítse le a napellenzőt vízzel (legfeljebb 30 °C-os) és szappannal. Vegye figyelembe, hogy a napellenző vízzel történő tisztítása károsíthatja a karcolás- és párásodásgátló felületkezelést. Hagyja megszáradni közvetlen napfénytől védve, +30°C-ot nem meghaladó környezetben. Ne használjon súrolószereket vagy kendőket.

SZÁLLÍTÁS / TÁROLÁS

Helyezze a napellenzőt a sisakon a tárolási pozícióba. Használja a mellékelt napellenzővédő tartozékot, vagy tárolja sisakját a napellenzővel együtt egy sisaktáskában. Tárolja napfénytől és kedvezőtlen időjárási körülményektől védve, és kerülje a napellenző összetörését. Bármilyen módosítás vagy javítás tilos (kivéve a gyártó által végzetteket). Csak a gyártó által biztosított pótalkatrészek használhatók.

LIFETIME

Az IRUDEK VISTA termékek és tartozékok becsült hasznos élettartama a gyártástól számított 12 év (2 év tárolás és 10 év használat).

A napellenző hosszú élettartama különböző romlási tényezőktől függ, mint például a hőmérséklet-ingadozás, a közvetlen napfénynek való közvetlen kitettség és a használat intenzitása. Javasoljuk, hogy rendszeresen ellenőrizze a napellenző állapotát az esetleges károsodások szempontjából. A látási viszonyok megváltozása, karcolások vagy karcolások olyan jelek, amelyek arra utalnak, hogy a napellenzőt ki kell cserélni. Kérjük, a következő helyzetekben cserélje ki a terméket:

- Ha a termék gyártási dátuma meghaladja az 5 évet
- Ha a termék erős ütésnek, esésnek vagy mechanikai deformációnak volt kitéve.
- Ha a termék nem felel meg a minőségellenőrzési előírásoknak.
- Ha a termék eredete és felhasználása megkérdőjelezhető.

Az ütést szenvedett védőkészülékeket nem szabad használni, azokat ki kell dobni és ki kell cserélni.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A megfelelőségi nyilatkozat az alábbi linken érhető el:

http://www.irudek.com

NYOMON KÖVETHETŐSÉG ÉS JELÖLÉS

- CE címke

CE

- Gyártás dátuma (hónap/év)



- Jelölések

5-2.5 IRUDEK VISTA 1 FT EN166, ANSI Z87 + U6

- Jelölés részletei

5: Napszűrő az infravörös tartományban specifikáció nélkül

2.5: Védelmi osztály

Napszűrő típusa: sötét

IRUDEK VISTA: Gyártó (IRUDEK) és modell (VISTA)

1: Optikai osztály

F: Ellenállás a kilött részecskék kivetítésével szemben

nagy sebességnél (kis energiájú ütközés F = 45m/s).

T: szélsőséges hőmérsékletek (-5°C/+55°C).

PT

INFORMAÇÕES GERAIS

Essa viseira de proteção ocular contra projeções pode ser usada para trabalhos ao ar livre e em alturas. Esta viseira, objeto deste manual, é um Equipamento de Proteção Individual de categoria II e, como tal, foi submetida a um procedimento de inspeção de tipo CE com a aplicação dos requisitos previstos nos Anexos V e VI do Regulamento da UE 2016/425.

O procedimento de aprovação de tipo da UE foi realizado pelo órgão notificado nº 2754, ALIENOR Certification, ZA Du Sanital 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, França.

Essa viseira está em conformidade com os seguintes padrões:

- EN 166:2001 (classe óptica 1)
- E com os requisitos da ANSI Z87.1

A viseira IRUDEK VISTA CLEAR protege contra projeções de partículas lançadas em alta velocidade em temperaturas extremas (-5°C/+55°C - impacto de baixa energia F = 45m/s). Ela foi projetada para ser usada no capacete de segurança OREKA II. Este produto não deve ser usado fora do escopo pretendido ou em qualquer situação diferente daquela para a qual foi certificado (por exemplo, proteção contra metal fundido ou arcos elétricos). Observe que os materiais em contato com a pele do usuário podem causar alergias em indivíduos sensíveis. Além disso, uma viseira de proteção contra projéteis de partículas de alta velocidade - usada sobre óculos de armação oftálmica convencional - pode causar impactos que representam um perigo para o usuário.

MONTAGEM DA VISEIRA

Insira os clipes fornecidos nos slots correspondentes (Imagem 1) no capacete OREKA II e, em seguida, prenda a viseira em cada lado do capacete inserindo os pinos nos clipes (Imagem 2). Para desmontar, pressione o botão nos clipes (Imagem 3) e remova cuidadosamente o pino do clipe. A viseira pode ser posicionada na posição baixa ou alta, correspondendo à posição de trabalho ou à posição de armazenamento (Figura 4).

MANUTENÇÃO

Enxágue a viseira com água (não superior a 30ºC) e sabão. Observe que a limpeza da viseira com água pode danificar o tratamento de superfície anti-riscos e anti-embaçante. Deixe secar longe da luz solar direta em um ambiente que não exceda +30ºC. Não use produtos ou panos abrasivos.

TRANSPORTE / ARMAZENAMENTO

Coloque a viseira na posição de armazenamento em seu capacete. Use o acessório de proteção da viseira fornecido ou guarde o capacete com a viseira em um estojo de capacete. Guarde-a longe da luz solar e de condições climáticas adversas e evite amassar a viseira. Qualquer modificação ou reparo é proibido (exceto aqueles feitos pelo fabricante). Somente peças de reposição fornecidas pelo fabricante podem ser usadas.

VIDA ÚTIL

A vida útil estimada dos itens e acessórios do IRUDEK VISTA é de 12 anos a partir da data de fabricação (2 anos de armazenamento e 10 anos de uso).

A longevidade da viseira depende de vários fatores de deterioração, como variações de temperatura, exposição direta à luz solar e intensidade de uso. Recomenda-se verificar regularmente a condição da viseira quanto a possíveis danos. Alterações na visão, arranhões ou riscos são sinais que indicam que a viseira deve ser substituída. Substitua o produto nas seguintes situações:

- Se a data de fabricação do produto for superior a 5 anos
- Se o produto tiver sido submetido a impactos fortes, queda ou deformação mecânica.
- Se o produto não atender aos padrões de controle de qualidade.
- Se a origem e o uso do produto forem questionáveis.

Os protetores que sofreram um impacto não devem ser usados e devem ser descartados e substituídos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

A declaração de conformidade está disponível no link a seguir:

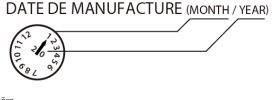
http://www.irudek.com

RASTREABILIDADE E MARCAÇÃO

- Etiqueta CE

CE

- Data de fabricação (mês/ano)



- Marcações

5-2,5 IRUDEK VISTA 1 FT EN166, ANSI Z87 + U6

- Detalhes de marcação

5: Filtro solar sem especificação no infravermelho

2.5: Classe de proteção

Tipo de filtro solar: escuro

IRUDEK VISTA: Fabricante (IRUDEK) e modelo (VISTA)

1: Classe óptica

F: Resistência à projeção de partículas lançadas

em alta velocidade (impacto de baixa energia F = 45 m/s).

T: Temperaturas extremas (-5°C/+55°C).

SK

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Tento ochranný zorník na ochranu očí pred výčnelkami možno použiť pri práci vonku a vo výškach. Tento zorník, ktorý je predmetom tohto návodu, je osobným ochranným prostriedkom kategórie II a ako taký bol podrobený postupu typovej kontroly CE s uplatnením požiadaviek stanovených v prílohách V a VI nariadenia EÚ 2016/425.

Postup typového schválenia EÚ vykonal notifikovaný orgán č. 2754, ALIENOR Certification, ZA Du Sanital 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Francúzsko.

Toto tienidlo spĺňa nasledujúce normy:

- EN 166:2001 (optická trieda 1)
- A s požiadavkami normy ANSI Z87.1

Zorník IRUDEK VISTA CLEAR chráni pred projekciami častíc vystrelených vysokou rýchlosťou pri extrémnych teplotách (-5 °C/+55 °C - náraz s nízkou energiou F = 45 m/s). Je určený na použitie na ochrannej prilbe OREKA II. Tento výrobok sa nesmie používať mimo určeného rozsahu alebo v iných situáciách, než pre ktoré bol certifikovaný (napr. ochrana pred roztaveným kovom alebo elektrickým oblúkom). Upozorňujeme, že materiály prichádzajúce do kontaktu s pokožkou používateľa môžu u citlivých osôb spôsobiť alergie. Taktiež zorník na ochranu pred projektilmi vysokorýchlostných častíc - nosený na bežných okuliaroch s očným rámom - môže spôsobiť nárazy predstavujúce nebezpečenstvo pre používateľa.

MONTÁŽ PRIEZORU

Vložte priložené klipsy do príslušných otvorov (obrázok 1) na prilbe OREKA II a potom pripevnite priezor na každej strane prilby vložením kolíkov do klipsov (obrázok 2). Na demontáž stlačte tlačidlo na klipoch (Obrázok 3) a opatrne vyberte kolík z klipu. Prilbu možno nastaviť do nízkej alebo vysokej polohy, čo zodpovedá pracovnej polohe alebo polohe na uskladnenie (Obrázok 4).

ÚDRŽBA

Opláchnite hladáčik vodou (nie vyššou ako 30 °C) a mydlom. Upozorňujeme, že čistenie zorníka vodou môže poškodiť povrchovú úpravu proti poškriabaniu a zahmlievaniu. Nechajte uschnúť mimo dosahu priameho slnečného svetla v prostredí s teplotou nepresahujúcou +30 °C. Nepoužívajte abrazívne prostriedky ani handričky.

PREPRAVA / SKLADOVANIE

Umiestnite hladáčik do úložnej polohy na prilbe. Použite dodané príslušenstvo na ochranu hľadia alebo uložte prilbu s hľadím do puzdra na prilbu. Skladujte mimo dosahu slnečného žiarenia, nepriaznivých poveternostných podmienok a zabráňte rozdrveniu hľadia. Akékoľvek úpravy alebo opravy sú zakázané (okrem tých, ktoré vykonal výrobca). Môžu sa používať len náhradné diely dodané výrobcom.

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Odhadovaná životnosť položiek a príslušenstva IRUDEK VISTA je 12 rokov od dátumu výroby (2 roky skladovania a 10 rokov používania).

Životnosť clony závisí od rôznych faktorov poškodenia, ako sú teplotné zmeny, priame vystavenie slnečnému žiareniu a interiéru používania. Odporúča sa pravidelne kontrolovať stav hľadia, či nedošlo k jeho prípadnému poškodeniu. Zmeny vo videní, škrabance alebo odreniny sú znaky, ktoré naznačujú, že hľadie by sa malo vymeniť. Výrobok vymeňte v nasledujúcich situáciách:

- Ak dátum výroby výrobku presahuje 5 rokov
- Ak bol výrobok vystavený silným nárazom, pádu alebo mechanickej deformácii.
- Ak výrobok nespĺňa normy kontroly kvality.
- Ak sú pôvod a použitie výrobku pochybné.

Chrániče, ktoré utrpeli náraz, by sa nemali používať a mali by sa zlikvidovať a vymeniť.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tomto odkaze:

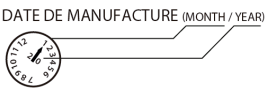
http://www.irudek.com

VYSLEDOVATEĽNOSŤ A OZNAČOVANIE

- Označenie CE

CE

- Dátum výroby (mesiac/rok)



- Označenie

5-2.5 IRUDEK VISTA 1 FT EN166, ANSI Z87 + U6

- Podrobnosti o označovaní

5: Slnečný filter bez špecifikácie v infračervenom pásme

2.5: Trieda ochrany

Typ slnečného filtra: tmavý

IRUDEK VISTA: Výrobca (IRUDEK) a model (VISTA)

1: Optická trieda

F: Odolnosť voči vystreľovaniu vypustených častíc

pri vysokej rýchlosti (náraz s nízkou energiou F = 45 m/s).

T: Extrémne teploty (-5°C/+55°C).

NO

GENERELL INFORMASJON

Dette visiret kan brukes til utendørs arbeid og arbeid i høyden. Dette visiret, som denne bruksanvisningen omhandler, er et personlig verneutstyr av kategori II, og som sådan har det blitt underlagt en CE-typeinspeksjonsprosedyre med anvendelse av kravene i vedlegg V og VI i EU-forordning 2016/425.

EU-typegodkjenningsprosedyren ble utført av det meldte organet nr. 2754, ALIENOR Certification, ZA Du Sarrital 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Frankrike.

Dette visiret er i samsvar med følgende standarder:

- EN 166:2001 (optisk klasse 1)
- Og med kravene i ANSI Z87.1

IRUDEK VISTA CLEAR-visiret beskytter mot partikkelprojeksjoner som sendes ut i høy hastighet ved ekstreme temperaturer (-5 °C/+55 °C - lavenergislag F = 45 m/s). Det er beregnet for bruk på vernehjelmen OREKA II. Produktet må ikke brukes utenfor det tiltenkte bruksområdet eller i andre situasjoner enn de det er sertifisert for (f.eks. beskyttelse mot smeltet metall eller elektriske lysbuer). Vær oppmerksom på at materialer som kommer i kontakt med brukerens hud, kan forårsake allergi hos følsomme personer. Dessuten kan et visir som beskytter mot prosjektiler fra høyhastighetspartikler - som bæres over en vanlig briilleinnfatning - forårsake støt som kan utgjøre en fare for brukeren.

MONTERING AV VISIRET

Sett de medfølgende klipsene inn i de tilsvarende sporene (bilde 1) på OREKA II-hjelmen, og fest deretter visiret på hver side av hjelmen ved å sette pinnene inn i klipsene (bilde 2). For demontering, trykk på knappen på klipsene (bilde 3) og fjern stiften forsiktig fra klipset. Visiret kan plasseres i lav eller høy posisjon, som tilsvarer arbeidsposisjon eller oppbevaringsposisjon (bilde 4).

VEDLIKEHOLD

Skyll visiret med vann (ikke over 30 °C) og såpe. Vær oppmerksom på at rengjøring av visiret med vann kan skade overflatebehandlingen mot riper og dugg. La visiret tørke i et miljø som ikke overstiger +30 °C, og unna direkte sollys. Ikke bruk skureprodukter eller kluter.

TRANSPORT/LAGRING

Plasser visiret i oppbevaringsposisjon på hjelmen. Bruk det medfølgende tilbehøret for beskyttelse av visiret, eller oppbevar hjelmen med visiret i et hjelmveske. Oppbevar hjelmen beskyttet mot sollys og værforhold, og unngå å knuse visiret. Enhver modifisering eller reparasjon er forbudt (unntatt de som er utført av produsenten). Kun reservedeler som leveres av produsenten kan brukes.

LIFETIME

Den estimerte levetiden for IRUDEK VISTA-artikler og tilbehør er 12 år fra produksjonsdato (2 års lagring og 10 års bruk).

Visirets levetid avhenger av ulike faktorer som temperaturvariasjoner, direkte eksponering for sollys og bruksintensitet. Det anbefales at du regelmessig kontrollerer visirets tilstand for å avdekke eventuelle skader. Endringer i synet, riper eller skrammer er tegn som indikerer at visiret bør skiftes ut. Skift ut produktet i følgende situasjoner:

- Hvis produktets produksjonsdato overstiger 5 år
- Hvis produktet har vært utsatt for kraftige støt, fall eller mekanisk deformasjon.
- Hvis produktet ikke oppfyller kvalitetskontrollstandardene.
- Hvis produktets opprinnelse og bruk er tvilsom.

Beskyttere som har blitt utsatt for støt, skal ikke brukes og bør kasseres og skiftes ut.

SAMSVARSERKLÆRING

Samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende lenke:

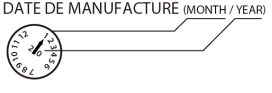
http://www.irudek.com

SPORBARHET OG MERKING

- Etikett CE

CE

- Produksjonsdato (måned/år)



- Markeringer

5-2,5 IRUDEK VISTA 1 FT EN166, ANSI Z87 + U6

- Detaljer om merkingen

5: Solfilter uten spesifikasjon i infrarødt

2.5: Beskyttelsesklasse

Solfiltertype: mørk

IRUDEK VISTA: Produsent (IRUDEK) og modell (VISTA)

1: Optisk klasse

F: Motstand mot projeksjon av partikler som skytes ut

ved høy hastighet (lavenergikollisjon F = 45 m/s).

T: Ekstreme temperaturer (-5 °C/+55 °C).

RO

INFORMAȚII GENERALE

Această vizieră de protecție a ochilor împotriva proiecțiilor poate fi utilizată pentru munca în aer liber și la înălțime. Această vizieră, care face obiectul acestui manual, este un echipament individual de protecție de categoria II și, ca atare, a fost supusă unei proceduri de inspecție CE de tip cu aplicarea cerințelor prevăzute în anexele V și VI la Regulamentul UE 2016/425.

Procedura de omologare UE de tip a fost efectuată de organismul notificat nr. 2754, ALIENOR Certification, ZA Du Sanital 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Franța.

Această vizieră este conformă cu următoarele standarde:

- EN 166:2001 (clasa optică 1)
- Și cu cerințele ANSI Z87.1

Viziera IRUDEK VISTA CLEAR protejează împotriva proiecțiilor de particule lansate la viteză mare și la temperaturi extreme (-5ºC/+55ºC - impact cu energie redusă F = 45m/s). Este destinată utilizării pe casca de protecție OREKA II. Acest produs nu trebuie utilizat în afara domeniului de aplicare prevăzut sau în alte situații decât cele pentru care a fost certificat (de exemplu, protecția împotriva metalelor topite sau a arcurilor electrice). Rețineți că materialele în contact cu pielea purtătorului pot provoca alergii la persoanele sensibile. De asemenea, o vizieră de protecție împotriva proiectilelor de particule de mare viteză - purtată peste ochelari cu rame oftalmologice convenționale - poate provoca impacturi care reprezintă un pericol pentru utilizator.

ASAMBLAREA VIZORULUI

Introduceți clemele furnizate în fantele corespunzătoare (imaginea 1) de pe casca OREKA II, apoi prindeți viziera pe fiecare parte a căștii prin introducerea știfturilor în cleme (imaginea 2). Pentru dezasamblare, apăsați butonul de pe clipsuri (imaginea 3) și scoateți ușor știftul din clip. Viziera poate fi poziționată în poziție joasă sau înaltă, corespunzătoare poziției de lucru sau poziției de depozitare (imaginea 4).

ÎNTREȚINERE

Clătiți viziera cu apă (nu mai mult de 30ºC) și săpun. Rețineți că curățarea vizorului cu apă poate deteriora tratamentul de suprafață anti-zgârieturi și anti-nebulozitate. Lăsați să se usuce departe de lumina directă a soarelui, într-un mediu care nu depășește +30ºC. Nu utilizați produse sau cârpe abrazive.

TRANSPORT / DEPOZITARE

Așezați viziera în poziția de depozitare pe cască. Utilizați accesoriul de protecție a vizierei furnizat sau depozitați casca cu viziera în-o husă pentru cască. Depozitați departe de lumina soarelui, de condițiile meteorologice nefavorabile și evitați stivirea vizierei. Orice modificare sau reparație este interzisă (cu excepția celor efectuate de producător). Pot fi utilizate numai piesele de schimb furnizate de producător.

PE VIAȚĂ

Durata de viață utilă estimată a articolelor și accesoriilor IRUDEK VISTA este de 12 ani de la data fabricării (2 ani de depozitare și 10 ani de utilizare).

Longevitatea vizorului depinde de diverși factori de deteriorare, cum ar fi variațiile de temperatură, expunerea directă la lumina soarelui și intensitatea utilizării. Se recomandă verificarea periodică a stării vizierei pentru orice deteriorare potențială. Modificarea vederii, zgârieturile sau zgârieturile sunt semne care indică faptul că viziera trebuie înlocuită. Vă rugăm să înlocuiți produsul în următoarele situații:

- Dacă data de fabricație a produsului depășește 5 ani
- Dacă produsul a fost supus unor impacturi puternice, unei căderi sau unei deformări mecanice.
- Dacă produsul nu îndeplinește standardele de control al calității.
- Dacă originea și utilizarea produsului sunt discutabile.

Protectorii care au suferit un impact nu trebuie utilizați și trebuie aruncați și înlocuiți.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarația de conformitate este disponibilă la următorul link:

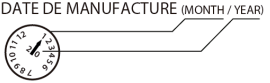
http://www.irudek.com

TRASABILITATE ȘI MARCARE

- Etichetă CE

CE

- Data fabricației (lună/an)



- Marcaje

5-2.5 IRUDEK VISTA 1 FT EN166, ANSI Z87 + U6

- Detalii de marcare

5: Filtru solar fără specificații în infraroșu

2.5: Clasa de protecție

Tip filtru solar: întunecat

IRUDEK VISTA: Producător (IRUDEK) și model (VISTA)

1: Clasa optică

F: Rezistență la proiecția de particule lansate

la viteză mare (impact cu energie redusă F = 45m/s).

T: Temperaturi extreme (-5ºC/+55ºC).

SV

ALLMÄN INFORMATION

Detta ögonskyddsvisir mot projektioner kan användas för utomhusarbete och arbete på hög höjd. Detta visir, som denna bruksanvisning handlar om, är en personlig skyddsutrustning i kategori II och har därför genomgått en CE-typkontroll med tillämpning av kraven i bilagorna V och VI till EU-förordning 2016/425.

EU-typgodkännandeförfarandet utfördes av anmält organ nr 2754, ALIENOR Certification, ZA Du Sanital 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Frankrike.

Detta visir överensstämmer med följande standarder:

- EN 166:2001 (optisk klass 1)
- Och med kraven i ANSI Z87.1

IRUDEK VISTA CLEAR-visiret skyddar mot partikelprojektioner som avfyras i hög hastighet vid extrema temperaturer (-5ºC/+55ºC - lågenergistötar F = 45m/s). Det är avsett att användas på skyddshjälmen OREKA II. Produkten får inte användas utanför det avsedda området eller i andra situationer än de som den har certifierats för (t.ex. skydd mot smält metall eller elektriska ljusbågar). Observera att material som kommer i kontakt med bärarens hud kan orsaka allergier hos känsliga personer. Dessutom kan ett visir som skyddar mot höghastighetspartiklar och projektiler - som bärs över konventionella glasögon med oftalmiska bågar - orsaka stötar som utgör en fara för användaren.

MONTERING AV VISIRET

För in de medföljande klämmorna i motsvarande spår (bild 1) på OREKA II-hjälmen och fäst sedan visiret på varje sida av hjälmen genom att föra in stiften i klämmorna (bild 2). För demontering, tryck på knappen på klämmorna (bild 3) och ta försiktigt bort stiftet från klämman. Visiret kan placeras i lägt eller högt läge, vilket motsvarar arbetsläge eller förvaringsläge (bild 4).

UNDERHÅLL

Skölj visiret med vatten (ej över 30ºC) och tvål. Observera att rengöring av visiret med vatten kan skada ytbehandlingen mot repor och imma. Låt torka skyddat från direkt solljus i en miljö som inte överstiger +30ºC. Använd inte slipande produkter eller trasor.

TRANSPORT/LAGRING

Placera visiret i förvaringsläget på hjälmen. Använd det medföljande visirskyddstillbehöret eller förvara hjälmen med visiret i ett hjälmfodral. Förvara visiret skyddat från solljus, ogynnsamma väderförhållanden och undvik att krossa visiret. Alla modifieringar eller reparationer är förbjudna (utom de som utförts av tillverkaren). Endast reservdelar som tillhandahålls av tillverkaren får användas.

LIVSLÄNGD

Den beräknade livslängden för IRUDEK VISTA-artiklar och tillbehör är 12 år från tillverkningsdatumet (2 års förvaring och 10 års användning).

Visirets livslängd beror på olika försämringsfaktorer, t.ex. temperaturvariationer, direkt exponering för solljus och användningsintensitet. Vi rekommenderar att du regelbundet kontrollerar visirets skick för att upptäcka eventuella skador. Förändringar i synfältet, repor eller skrämor är tecken på att visiret bör bytas ut. Byt ut produkten i följande situationer:

- Om produktens tillverkningsdatum överstiger 5 år
- Om produkten har utsatts för kraftiga stötar, fall eller mekanisk deformation.
- Om produkten inte uppfyller kraven för kvalitetskontroll.
- Om produktens ursprung och användning kan ifrågasättas.

Skydd som har utsatts för en stöt ska inte användas utan kasseras och bytas ut.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på följande länk:

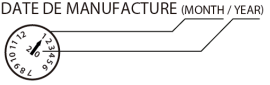
http://www.irudek.com

SPÅRBARHET OCH MÄRKNING

- CE-märkning

CE

- Tillverkningsdatum (månad/år)



- Markeringar

5-2,5 IRUDEK VISTA 1 FT EN166, ANSI Z87 + U6

- Detaljer om märkning

5: Solfilter utan specifikation i det infraröda området

2.5: Skyddsklass

Typ av solfilter: mörkt

IRUDEK VISTA: Tillverkare (IRUDEK) och modell (VISTA)

1: Optisk klass

F: Motstånd mot projicering av partiklar som avfyras

vid hög hastighet (lågenergistötar F = 45 m/s).

T: Extrema temperaturer (-5ºC/+55ºC).

BG

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

Тази защитна козирка за очи срещу прожекции може да се използва за работа на открито и на височина. Тази козирка, предмет на настоящото ръководство, е лично предпазно средство от категория II и като такова е подложена на процедура за проверка на типа CE с прилагане на изискванията, предвидени в приложения V и VI към Регламент ЕС 2016/425.

Процедурата за ЕС одобрение на типа е извършена от нотифициран орган № 2754, ALIENOR Certification, ZA Du Sanital 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Франция.

Тази козирка отговаря на следните стандарти:

- EN 166:2001 (оптичен клас 1)
- И с изискванията на ANSI Z87.1

Визьорът IRUDEK VISTA CLEAR предлазва от изхвърляне на частици с висока скорост при екстремни температури (-5°C/+55°C - удар с ниска енергия F = 45m/s). Предназначен е да се използва на предлазната каска OREKA II. Този продукт не трябва да се използва извън предвидения обхват или в ситуации, различни от тези, за които е сертифициран (напр. защита срещу разтопен метал или електрическа дъга). Имайте предвид, че материалите, които са в контакт с кожата на ползвателя, могат да предизвикат алергични при чувствителни лица. Също така визьорът за защита от високоскоростни частици - носени върху обикновени очила с офталмологична рамка - може да предизвика удари, представляващи опасност за потребителя.

СГЛОБЯВАНЕ НА КОЗИРКАТА

Поставете предоставените щипки в съответните прорези (Изображение 1) на каската OREKA II, след което закрепете визьора от всяка страна на каската, като поставите щипките в щипките (Изображение 2). За демонтиране натиснете бутона на щипките (Изображение 3) и внимателно извадете щифта от щипката. Визьорът може да бъде поставен в ниско или високо положение, съответстващо на работното положение или на положението за съхранение (Изображение 4).

ПОДДЪРЖАНЕ

Изплакнете визьора с вода (не по-висока от 30°C) и сапун. Имайте предвид, че почистването на визьора с вода може да повреди обработката на повърхността против надраскване и замъгляване. Оставете да изсъхне далеч от пряка слънчева светлина в среда с температура, която не надвишава +30°C. Не използвайте абразивни продукти или кърпи.

ТРАНСПОРТИРАНЕ/СЪХРАНЕНИЕ

Поставете визьора в позицията за съхранение на каската. Използвайте предоставения аксесоар за защита на визьора или съхранявайте каската си с визьора в калъф за каска. Съхранявайте далеч от слънчева светлина, неблагоприятни атмосферни условия и избягвайте смачкване на визьора. Забранена е всякаква модификация или поправка (с изключение на тези, направени от производителя). Могат да се използват само резервни части, предоставени от производителя.

LIFETIME

Очакваният полезен живот на изделията и аксесоарите на IRUDEK VISTA е 12 години от датата на производство (2 години съхранение и 10 години употреба).

Дълготрайността на козирката зависи от различни фактори на влошаване на качеството, като температурни колебания, пряко излагане на слънчева светлина и интензивност на използване. Препоръчително е редовно да проверявате състоянието на козирката за евентуални повреди. Промените във визията, драскотините или протривания са признаци, показващи, че козирката трябва да бъде сменена. Моля, подменяйте продукта в следните ситуации:

- Ако датата на производство на продукта надвишава 5 години
- Ако продуктът е бил подложен на силни удари, падане или механична деформация.
- Ако продуктът не отговаря на стандартите за контрол на качеството.
- Ако произходът и употребата на продукта са съмнителни.

Протектори, които са претърпели удар, не трябва да се използват, а да се изхвърлят и заменят.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларацията за съответствие е достъпна на следния линк:

http://www.irudek.com

ПРОСЛЕДИМОСТ И МАРКИРОВКА

- Етикет CE

CE

- Дата на производство (месец/година)



- Маркировки

5-2.5 IRUDEK VISTA 1 FT EN166, ANSI Z87 + U6

- Подробности за маркировката

5: Слънчев филтър без спецификация в инфрачервения диапазон

2.5: Клас на защита

Тип слънчев филтър: тъмен

IRUDEK VISTA: Производител (IRUDEK) и модел (VISTA)

1: Оптичен клас

F: Устойчивост на проекцията на изстреляните частици

при висока скорост (удар с ниска енергия F = 45 m/s).

T: Екстремни температури (-5°C/+55°C).

IRUDEK

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com